外语教学

基于语料库的通用大学英语教材词汇研究

刘艳红 张 军
奥克兰大学／燕山大学 奥克兰大学

© 2015 中国外语教育（1），42–50 页

提 要：本文在回顾国内外的语言教材评估研究和我国大学英语教材评估的困境的基础上，提出了基于语料库的定量与定性相结合的评估方法，以《大学英语课程教学要求》（以下称《要求》）为指导，对我国高校使用的四套大学英语教材的词汇进行对比研究。研究发现，四套教材各具特色，但在词汇量、对《要求》词汇及词组的涵盖和词汇复现等方面存在不同程度的不足，本文期望能为高校根据自身特点选择适合的教材和教师根据教学环境和实际情况对指定的教材进行补充和调整提供参考。

关键词：大学英语教材；语料库；《大学英语课程教学要求》；教材评估

1. 引言

教材在教学过程中起着至关重要的作用（Hutchinson & Torres 1994）。“教材是学习者的基本工具。研究发现98%的课堂指导来自教材而非教师，90%的学生课后作业也是由教材来指导的”（Suaréz 2001，转引自赵勇、郑树棠 2006：39）。如今大学英语教学改革的开展、教学大纲的修订、四六级考试结构和形式的调整，使各具特色的教材不断涌现，促进和丰富了大学英语教学，但随之而来的教材选择无疑成为大学教育机构和高校教师的难题。

教材评估为教材选择、改编与开发及教师对已有教材进行调整和补充提供科学依据。教材的评估离不开标准，目前国内外的教材评估主要受几个国外英语教材评估理论的影响，并参照其“评估对照表”（checklist）进行。“由于传统的教材评估本身存在太多的主观性个人经验判断，定性分析的东西太多，定量的指标过少，现在已经走入了困境”（王胜利、赵勇 2006：60）。大学英语教材市场如此蓬勃发展，而教材研究却不多。

本文基于自建“通用大学英语教材语料库”，即收集大学公共英语教材（非英语专业教材）建成语料库，以定量与定性分析相结合的方法，以Cunningsworth（2002）的教材评估理论为依据，参照《要求》的标准，对现在广泛使用的四套大学英语教材从语言内容，即词汇量、《要求》词汇及词组的涵盖和词汇复现三个方面进行对比分析，以期为高校英语教师及学习者根据自身特点和目的选择适合的大学英语教材提供参考借鉴。

2. 国内外英语教材评估现状

国外对语言教材的评估成果较为丰富，较早的有William（1983）的评估一览表和英国学者Cunningsworth（1984）的教材评价原则。其后，Adamson（2004）、Breen & Candlin（1987）、Grant（1987）、Hutchinson & Torres（1994）、Hutchinson & Waters（1987）、Mcdonough & Shaw（1993）、Sheldon（1987，1988）、Tomlinson（2004，2010）和Ur（1996）等对教材评估作了深入研究，并设计了各自的评价对照表。Riasati & Zare（2010）和Hashemi & Borhani（2012）基于Litz（2000）

的问卷对EFL教材展开评估。教材评估就是按照此类评估对照表的逐项打分和调查问卷的分析来实现，且包含教材的各个方面，由此导致教材评估因建立在评估者的个人直觉和主观判断基础之上而不能客观反映教材实际情况，且容易陷入细节的泥沼（Cunningsworth 2002：5）。另一方面，国外基于大型语料库对教材进行研究已逐渐形成一种新趋势（如Cosmay 2005；Kennedy 1992；Ljung 1990；Mindt 1997），从而为教材评估和编写提供实证（何安平、郑旺全 2009）。

在国内，一方面英语教材评估起步比较晚，而且没有形成自己独特的评估理论和评估体系，有关教材评估的理论专著亦为少见。教材评估基本上都是照搬国外的评估对照表。借鉴国外的理论、模式、方法、体系固不可少，然而悉数照搬并不可取，最终结果很难反映教材真实情况。另一方面，从事英语教材评估工作的教师或学者不多。黄建滨、于书林（2009）研究了1990—2007年间发表的120篇大学英语教材研究论文，发现研究教材编写理论与原则和教材编写方法与具体问题的占36.3%，主要是一些教材编写者撰写的关于编写指导思想、原则、选材标准、内容及体例安排的介绍性文章（如蔡基刚1997；戴忠信、刘军 1992；董亚芬1997；胡壮麟 1995）而探讨分析教材评估的标准仅占5.9%，针对大学英语教材展开实证调查研究的仅占2.22%。真正的教材评估微乎其微（许朝阳、王志芳 2007），教材评价研究不够客观，外部评价过少（黄建滨、于书林 2009：77）。建立在教材语料库基础上的大学英语教材评估更是寥寥无几。

Richards（2001）曾经分析了教材评估中定性分析和定量分析各自的特点，并指出定量分析和定性分析都是必要的，两者互补且使用目的不同。钱瑗（1995：19）指出“考察教材中语言现象（如结构、词汇、语体特点）是否与教学大纲的规定相符合，是否有足够的复现率，前后安排是否恰当，这样的工作单靠人工操作是很难完成的，因此如何利用电脑来完成语言项目对照工作是当前迫切需要解决的课题”。

目前在国内外语教学领域，英语学习者语料库的建立相对较早且成果丰赡，有《中国学习者英语语料库》（桂诗春、杨惠中 2003）和《中国学生英语口笔语语料库》（文秋芳等 2005，2009）两个广具影响力的学习者中介语语料库，其特点是对不同专业的英语学习者的语言产出进行收集整理，对学习者中间语进行全面、深入、系统的观察和分析从而对教学进行反馈（文秋芳等 2009）。然而，作为语言输入的大学英语教材语料库的建设却较为滞后，相关研究更为不足。语言输入和产出有必然和直接的联系，因此基于教材语料库的相关研究与基于学习者语料库的相关研究应呈互补关系，从而推动我国大学英语教学和改革的进程。有鉴于此，构建科学的、系统的、完整的、具有中国特色的外语教材评估体系，无论是对教材编写、教材质量和水平的不断提高，还是对教材评价和选择以及人才培养、社会发展都具有十分重要的现实意义。

3．研究问题与方法

3.1 研究问题

本研究旨在回答两个大问题：1）目前我国通用大学英语教材是否符合学习者的需求和语言学习的目标？2）教材是否具备足够的、有助于学习者现在及将来使用的语言材料？具体是：

1）教材的词汇量是多少？

2）教材对《要求》中的词汇表和词组表的涵盖情况如何？

3）词汇的复现是否合理？

3.2 研究方法

3.2.1　教材选择

为调查全国高校大学英语教材使用情况，本研究首先采用问卷调查方式，随机对全国共85所高校学生对其所用的教材进行问卷调查并回收统计，结果是使用最多的教材为《新视野大学英语》，其次依次为《大学英语（全新版）》、《大学

体验英语》、《21世纪大学英语》、《新编大学英语》及其他教材。本研究只选取前四套教材作为研究对象。其次，对“首届全国学习者语料库专题研讨会”和“全国首届语料库翻译学研讨会”的22位与会教师就授课时数、教材的课堂使用情况、教师对教材的补充情况等问题进行访谈。对访谈记录进行整理，笔者发现两个现象：1）大部分高校大学英语授课时数缩减，周课时一般为4课时，个别高校2课时，因此，通常每单元3篇课文中，约70%教师只能讲授A篇课文，B、C篇自学或作为课外阅读；30%教师将A、B篇均作为精读讲授，C篇自学。2）在教材选择上，问卷涉及高校均选择综合教程（读写教程）作为教学主体材料，然而对辅助教材的选择各异。三分之一的高校选择与综合教程同系列的听说教程、泛读教程等作为辅助教材。一部分高校则选择与主体教材不同系列的辅助教材作为补充材料。少数高校没有辅助教材，只是四六级练习材料。普遍反映学生对辅助教材的利用率不高。基于以上调查分析结果，本研究拟选择普遍利用率较高的、四套大学英语教材的综合教程（读写教程）的A、B篇课文作为研究对象，对其进行建库考察。

3.2.2　构建“通用大学英语教材语料库”

为了系统、全面地对比分析大学英语教材符合《要求》和满足学习者需求的程度，本研究首先建立了这些教材的文本语料库，所选四套教材为《21世纪大学英语》（以下称《21世纪》）、《大学体验英语》（以下称《体验》）、《大学英语（全新版）》（以下称《大学英语》）、《新视野大学英语》（以下称《新视野》）。表1为四套教材的基本信息。

表1　四套通用大学英语教材概况

	21世纪大学英语	大学体验英语	《大学英语》（全新版）	新视野大学英语
版次	修订版	第二版	第一版	第二版
册数	1—4册	1—4册	1—4册	1—4册
A、B篇课文数	64	64	64	80
适用层次	未说明	一般要求和较高要求	一般要求	一般要求
主编	翟象俊等	伍忠杰	李荫华等	郑树棠等
出版社	高等教育出版社 复旦大学出版社	高等教育出版社	上海外语教育出版社	外语教学与研究出版社

3.2.3　研究工具

本文主要利用WordSmith（5.0）的Concordance、Wordlist、Detailed Consistency和Keywords功能。其中，Concordance用于考察特定词汇、搭配，Wordlist提供文本库基本信息及词频。Detailed Consistency功能用于对比两个及以上词表，以获得共享词汇、缺失词汇和词簇等，同时利用Microsoft Excel处理相关数据。

3.2.4　评估标准

教材的编写是以教学大纲的要求为依据的，同时教材编写体系又必须体现一种或若干种教学理论体系或教学方法，使教学大纲规定的教学目标、内容和要求在教材中得到充分体现，以保证教学大纲所规定的目标的实现、任务的完成和要求的达到（庄智象 2006：52）。因此教材的评估要与具体的教学目标相结合，以考查教材是否与教学大纲中所提出的教学目标和要求相吻合（束定芳、庄智象 1996）。

2007年7月教育部修订印发的《大学英语课程教学要求》是我国高等学校组织非英语专业本

科生英语教学的主要依据。它将大学英语教学分为三个层次，即一般要求、较高要求和更高要求，并针对不同层次的教学目标提供了《大学英语参考词汇表》（以下称《词表》），详见表2。《词表》是大学英语教学大纲的一个重要组成部分。它规定了大学英语学习者在大学英语这门课程的学习中应掌握的词汇量，是大学英语教材编写和测试的重要依据之一（黄建滨 1999：26）。

表 2　《要求》对三个教学层次具体要求

	一般要求	较高要求	更高要求
词汇	4,795	6,395	7,676
词组	700	1,200	1,870
积极词汇	2,000	2,200	2,360

3.2.5　语言数据信息处理

对所得语言数据的对比分析是将语料库获取的凸显性语言形式和频数结果与最初的研究命题建立联系的关键步骤。本研究拟将对检索结果与《要求》提供的词表为标准进行对比分析，具体步骤为：首先根据BNC提供的词目表（lemma）丰富《要求》词表（因为大纲词汇为act，教材可能以acts, acted, acting词形涵盖），同时利用WordSmith将四套教材生成教材词表。其次利用WordSmith的Detailed Consistency功能分别对四套教材词表与丰富后的《要求》词表进行对比，该功能可显示《要求》词汇在教材中是否出现以及出现的频次。将结果保存为Excel表格，筛选和统计得到“共享词表”。最后把“共享词表”和《要求》词表分别作词性还原（lemmatizing）处理，两者的商即为各教材对《要求》的词目涵盖率。

4. 结果与分析

4.1 词汇量

对于词汇量的考察一般从三个方面入手，即形符、类符和词目。形符指文本中所有出现的词的总量，一般用来表示文本长度；类符指文本中不同的词形，排除重复并忽略大小写（Baker 1995）。词目是将词汇的语法形式归为基本词条，如asks、asked、asking归入ask词簇。因类符代表词形数，不能完全代表真正的单词量，因此引入词簇来考察词汇量。利用WordSmith对四套教材的检索结果为表3所示。

表 3　四套教材的词汇量统计

	21 世纪	体验	大学英语	新视野
形符	58,348	43,825	71,450	65,782
类符	6,656	5,873	8,075	7,148
词簇	4,649	4,155	5,475	4,727

注：类符与词簇数为减去 Proper names 后结果

如表3所示，四套教材中，用词最多的教材为《大学英语》（71,450），其余依次为《新视野》（65,782）、《21世纪》（58,348）、《体验》（43,825），其中《大学英语》与《体验》相差悬殊（27,625），由此导致《大学英语》的平均篇长（1,116）几乎为《体验》（685）的两倍。类符方面，单从数量上与《词表》类符数（7,676）比较，仅《大学英语》（8,075）达到要求，但只能说明其词形较丰富，所含词形是否为词表词汇有待继续考查。《21世纪》与《词表》相差1,000多词，《体验》差约2,000词。虽然所欠缺词汇可能在教材其他模块出现，但数量必定有限，所以

其他三套教材的类符含量不尽如人意，令人担忧。词簇方面，数据显示《大学英语》词汇量最大（5,475），《新视野》（4,727）和《21世纪》（4,649）居中，《体验》（4,155）居后。从形符、类符和词簇三方面整体看，《大学英语》的词汇量最高，《新视野》和《21世纪》次之，《体验》最低，除《大学英语》外，三套教材词汇含量距目标要求有一定差距。

4.2 教材对《词表》涵盖

《要求》是教材编写的显性要求，大学英语教材的编写要将其作为最高指导原则（胡壮麟2005：26），教材对《词表》的涵盖量能够反映教材作为工具在多大程度上达到教学目标的要求。表4为以词目为单位对四套教材《词表》涵盖量/率统计。以《21世纪》为例，将教材词表与丰富后的《要求》词表进行对比后，得到共享词表（即哪些《要求》词汇在教材中出现过），最后对共享词表作词目还原得到3,162。为求涵盖率，亦将一般要求词汇词表（4,795词）作词目还原处理后得到4,683。3,162除以4,683即为教材涵盖一般要求词汇的涵盖率67.52%。

表4　四套教材对《词表》涵盖一览表

	一般要求（4,683）		较高要求（1,598）		更高要求（1,280）		积极词汇		
	涵盖词	涵盖率	涵盖词汇	涵盖率	涵盖词汇	涵盖率	涵盖词汇	要求词数	涵盖率
21世纪	3,162	**67.52%**	372	**23.28%**	182	**14.22%**	1,889	2,360	80.04%
体验	2,884	**61.58%**	292	**18.27%**	142	11.09%	1,733	2,200	78.80%
大学英语	3,501	**74.76%**	399	24.97%	214	16.72%	1,969	2,000	98.50%
新视野	4,148	**88.58%**	138	8.64%	48	3.75%	2,126	2,000	106.3%

首先，数据显示，《新视野》的一般要求词汇涵盖率最高（88.58%），其余依次为《大学英语》（74.76%）、《21世纪》（67.52%）、《体验》（61.58%）。四套教材课文的一般要求词汇涵盖均未达到《要求》推荐词数（4683），但其中《新视野》和《大学英语》有可能通过其他模块的补充达到要求，其他两套教材涵盖率偏低，最低的差近40%。因为“一般要求是高等学校非英语专业本科毕业生应达到的基本要求”（《要求》2007：2），所以一般要求词汇理应是所有教材的基本词汇。这一考察结果应引起教材编写者和使用者的注意，虽然其他模块的词汇含量会对课文词汇有一定补充，但填补课文所欠缺的30%—40%的目标很难企及，因此教材在提供给学习者足够的目标语言资源方面存在一定差距。对于教材使用者，尤其教师，对这一考察结果不容忽视，在教学实践中不但要提高对教材其他模块的学习的重视，还要选取一定材料作有益补充，发挥协调教材与学习者的作用，促进教学目标的实现。

其次，《大学英语》的较高要求词汇涵盖率最高（24.97%），《21世纪》（23.28%）与之近似，其余为《体验》（18.27%）、《新视野》（8.64%）。对比分析较高和更高要求词汇需考虑教材适用层次。《大学英语》和《新视野》适用教学层次定位为“一般要求”，但《大学英语》较高要求词汇涵盖率却为四套中最高，《新视野》虽然较高要求词汇涵盖率最低，但其一般要求词汇涵盖率最高，也正反映其教材定位明确。《体验》和《21世纪》适用于较高要求，但二者涵盖率却非常低，有悖于其教学定位目标。

更高要求词汇，涵盖率最高的为《大学英语》（16.72%）、其余依次为《21世纪》（14.22%）、《体验》（11.09%）、《新视野》（3.75%）。其中《21世纪》未说明其适用层次，若按更高要求标准衡量，涵盖率同样很低。较高要求和更高要求词汇的教材涵盖情况不但不利于那些英语起点水平较高、学有余力的学生达到较高要求和更高要求层次，还可能影响其学习积极性。

最后，考察积极词汇的涵盖率仍需考虑教材的适用层次，《新视野》的积极词汇涵盖率最高（100%），其余依次为《大学英语》（98.5%）、《21世纪》（80%）、《体验》（78.8%）。我们欣喜地发现，《新视野》和《大学英语》都比较好地涵盖了其教学层次要求的积极词汇，《新视野》的涵盖量更加丰富，略超出一般要求层次，而《21世纪》和《体验》偏低。《要求》（2007：3）要求学生在认知的基础上，能够在口头和书面表达两方面熟练运用积极词汇。积极词汇表选词参考了Nation's first 1,000 vocabulary（980）、Nation's second 1,000 vocabulary（983）、Nation's Academic Vocabulary（570）、Longman Language Activator's Key Words List（872）、Longman Defining Vocabulary（2,222）（《要求》，2007），可见，《要求》的积极词汇即外语词汇教学常强调的基本词汇、核心词汇和高频词汇。因此，这部分词汇对提高学生的听说能力有着重要意义。

整体看，四套教材课文对三个教学层次要求的词汇涵盖量均存在不同程度的差距，较高要求和更高要求词汇涵盖率尤低，积极词汇涵盖较好。桂诗春（2005）对中国学习者英语语料库的言语失误进行了汇总，词形（拼写、构词、大小写）失误占26%，词汇失误（替代、缺少、冗余、歧义等）占25%，仅词汇错误占中国英语学习者言语失误的51%。虽然导致学习者词汇使用错误的因素很多，但教材作为学生学习输入的主要来源，不能提供给学生实现学习目标最基本的充足学习资源（词汇），难辞其咎。

4.3 教材对词组表的涵盖

Sinclair和Renouf（1998）认为，英语教学的重点应放在语言中最常见的词形以及这些词形的核心用法模式（patterns of usages）及其典型组合（combinations）上。Cunningsworth（2002：102）也强调，语言是结构性很强、互相联系的整体，因此语言的学习应从词组入手。为了对比考察四套大学英语教材中词组的出现情况，在教材语料库中对《要求》词组进行检索，其中如"in the first place"介词类词组可直接检索，但对于"be aware of "中的be、"rack one's brains"中的one's 以及非连续词组"refer to...as..."将作特殊检索处理。四套教材的《词组表》检索处理后结果，见图1。

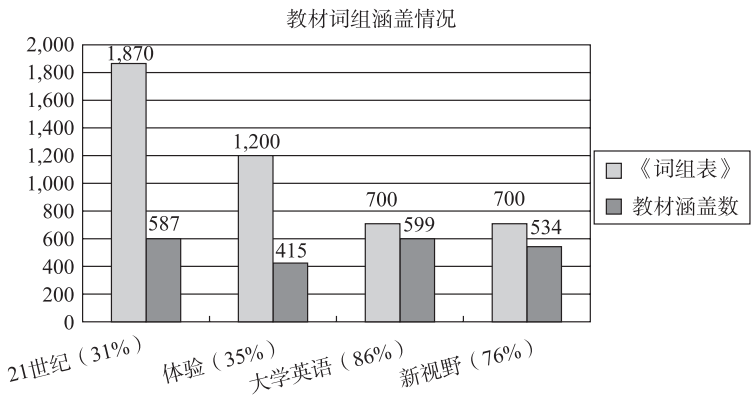

图1　教材词组涵盖量/率

根据教材所适应层次及要求分别比较，数据显示《大学英语》涵盖率最高（82.71%），其余依次为《新视野》（73.43%）、《体验》（32.92%）、《21世纪》（30.32%）。如果《21世纪》按照一般要求层次目标定位，则覆盖率为83.8%。四套教材的词组涵盖率均未达到其对应教学层次要求，但《大学英语》和《新视野》的涵盖情况略好，《体验》则与之对应层次相差甚多，因此，从词组角度看，《体验》和《21世纪》的教材定位有待考究。

Lu（2003：20）研究发现，中国大学生的

作文中搭配使用变化小，且不断重复使用他们最熟悉的词组。如pose、raise、ask、question四个单词学生都熟悉，但英美大学生作文中常出现的pose/raise/ask question(s)的搭配在中国大学生的英语作文中却只有一种ask question(s)。典型搭配是语言交际中高频使用的规约性词语组合，揭示词项的一般行为方式，与语言使用的地道性密切相关（Fernando 1996：30）。因此，学生的输出表现可能是因为“语言无知”（linguistic ignorance）或是知识的“不完备”（incompleteness）而采取的沉默（silence）和回避（avoidance）。濮建忠（2003）指出，学习者在词汇知识深度上的问题和不足与未能充分掌握常用词在使用时的典型类联接和搭配直接相关。恰当运用词块有助于提高交际的流利性和选词的地道性，词块知识与口语和写作水平之间的关系密切，学习者运用词块的能力与英语口语成绩和写作成绩具有显著的相关性（王立非、文秋芳2007）。因此，英语词汇教学的重点之一应置于词块教学（Lewis 1993；Martinez 2013；Schmitt 2010）。词组、搭配、词块等广义上意义近似，指高频使用的规约性词语组合，要鼓励教师和学生加强对该部分知识的注意，除了教师的指导之外，最重要的恐怕还是教材的范文示例，因为教材在很大程度上决定了教学的内容，因此，如何编写合理的教材也是成功的英语教学和学习的一个关键所在（濮建忠 2005：209）。

4.4 词汇复现

根据Nation（2001：4）提出的词汇知识框架（词的形式、构成、意义、与其他词的关联、语法用途、搭配、使用频率、适用性等），“学习者需要在不同情况下遇见一个词才能全面掌握”。关于复现次数的阈限为多少，还没有统一结果。故本研究拟将四套教材中词频为1的《词表》词汇进行统计，结果如表5。

表5　四套教材中词频为1的《词表》词汇统计

	21世纪	体验	大学英语	新视野
一般要求	867	852	830	1250
较高要求	230	212	250	82
更高要求	138	107	131	31
积极词汇	396	396	338	420

表5数据显示，《新视野》涵盖的一般要求词汇、且在教材课文中仅出现一次的有1,250个，即约30%的涵盖词汇仅出现一次，居第一位，其余三套教材约为830—860词不等，相差不多。综合分析其原因，《新视野》的一般要求词汇涵盖率最高，约为90%，然而复现率最低，约为30%，说明其顾及了词汇覆盖的广度却未能合理复现而忽视了深度。积极词汇的涵盖量及涵盖词的复现情况与一般要求词汇类似。较高要求和更高要求词汇方面，《体验》和《21世纪》的较高要求词汇涵盖量在四套教材中小，而这些词有60—70%在课文中仅出现1次。类似情况还有《21世纪》的更高要求词汇。

词频是教材编写过程中需要考虑的重要因素之一。频率效应不仅影响词汇认知，它对不同语境中的一词多义、不同词形的语法表现和单词的搭配都产生重要影响，即一次性阅读或学习不能满足几种知识的同步学习，尤其积极词汇（Zhang 2010）。《要求》要求学生在口语和书面表达上能够熟练运用，因此如果词汇仅出现一次，不利于学生掌握其词形、搭配、语法用途及语境，即不太可能达到熟练运用程度。所以，教师可根据以上发现，结合实际情况，适当调整、补充教学，（如关注对出现一次的《词表》词汇的讲解）以期达到更佳的教学效果。

5. 结语

本文结合自建四套通用大学英语教材语料库，利用语料库文本分析软件和相关二语习得理论，结合《要求》对四套教材的语言内容进行了定量与定性相结合的对比研究。研究发现，四套教材课文提供给学习者的学习资源与《要求》提出的目标存在不同程度上的差距。同时，本文为教师科学、客观地评估教材提供了定量与定性相结合的实证性考察方法。大学英语教材的发展已经由“一纲一本”发展到目前“一纲多本”，而研究表明，“一纲多本”依然不能满足《要求》的教学目标要求，而教材是教师实现教学目标的载体，很大程度上决定了教学效果和产出，因此，鼓励教师根据教学实际情况，在实践中采用较为科学的实证方法评估教材，以调整和补充教学，以发挥教材的优势（Hutchinson & Waters 1987），有利于解决由高校间教育教学水平不一的状况而导致的对大学英语教材需求“众口难调”的难题。

本文仅从有限角度对四套大学英语教材进行了浅层对比分析，试图为编者编写教材和学习者选择符合自身学习目标、定位准确的教材提供一种基于语料库的实证性考察方法，更具广度和深度的考察有待进一步展开。

参考文献

Adamson, B. 2004.*China's English—A History of English in Chinese Education* [M]. HK: Hong Kong University Press.

Baker, M. 1995. Corpora in translation studies: An overview and some suggestions for future research [J]. *Target* 7 (2): 223-243.

Bree,M. & C. Candlin.1987. Which materials? A consumer's and designer's guide [A]. In L.E. Sheldon (ed.). *ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development (ELT Documents 126)*. London: Modern English Publications and the British Council.

Cosmay, E. 2005. Interactivity in university classrooms: A corpus-based perspective. Paper presented at the ICAME 26 &AAACL 6 Conference. University of Michigan, U.S.A.

Cunningsworth, A. 1984. *Evaluating and Selecting EFL Teaching Materials* [M]. London: Heinemann.

Cunningsworth, A. 2002. *Choosing Your Coursebook* [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

Fernando, C. 1996. *Idioms and Idiomaticity* [M]. Oxford: Oxford University Press.

Grant, N. 1987. *Making the Most of Your Textbook* [M]. London: Longman.

Hashemi, S. Z. & A. Borhani. 2012. Textbook Evaluation into Touchstone Series [J]. *Theory and Practice in Language Studies* 2 (12): 2655-2662.

Hutchinson, T. & E. Torres. 1994. The textbook as agent of change [J]. *ELT Journal* 48 (4): 315-328.

Hutchinson, T. & A. Waters. 1987. *English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Kennedy, G.1992. Preferred ways of putting things with implications for language teaching[A]. In J. Svartvik (ed.). *Directions in Corpus Linguistics: Proceedings of Nobel Symposium* 82 [C]. Berlin: Mouton de Gruyter. 335-373.

Lewis, M. 1993. *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward* [M]. Hove: Language Teaching Publications.

Ljung, M. 1990. *A Study of TEFL Vocabulary*[M]. Stockholm: Almqvist and Wilksell International.

Litz, D. R. A. 2000. Textbook evaluation and ELT management: a South Korean case study [J]. *Asian EFL Journal* (accessed 03/03/2015).

Lu, Y. 2003. Collocational characteristics in the written English of Chinese university students [A]. *Corpus Linguistics and Foreign Language Teaching* [C]. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University. 19-21.

Martinez, R. 2013. A Framework for the Inclusion of Multi-word Expressions in ELT [J]. *ELT Journal* 67 (2): 184-198.

McDonough, J. & C. Shaw. 1993. *Materials and Methods in ELT: A Teacher's Guide* [M]. Oxford: Blackwell.

Mindt, D. 1997. Corpora and the teaching of English in Germany[A]. In A. Wichman, S. Fligelstone & T. Mcenery *et al*. (eds.). *Teaching and Language Corpora* [C]. London: Longman. 40-50.

Nation, I. S. P. 2001. *Learning Vocabulary in Another*

Language [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Riasati, M. J. & P. Zare. 2010. Textbook evaluation: EFL Teachers' perspectives on "New Interchange" [J]. *Studies in Literature and Language* 1 (8): 54-60.

Richards, J. C. 2001. *Curriculum Development in Language Teaching* [M]. New York: Cambridge University Press.

Schmitt, N. 2010. *Researching Vocabulary: A Vocabulary Research Manual* [M]. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Sheldon, L. E. 1987. *ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development* [M]. London : Modern English Publications in association with the British Council.

Sheldon, L. E. 1988. Evaluating ELT textbooks and materials [J]. *ELT Journal* 42 (4): 237-246.

Sinclair, J. M. & A. Renouf. 1998. A lexical syllabus for language learning [A]. In R. Carter & M. McCarthy (eds.). *Vocabulary and Language Teaching* [C]. London: Longman.

Tomlinson, B. 2004. *Materials Development in Language Teaching* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Tomlinson, B. 2010. Principles and procedures of materials development [A]. In N. Harwood (ed.). *Materials in ELT: Theory and Practice* [C]. Cambridge: Cambridge University Press. 81-108.

Ur, P. 1996. *A Course in Language Teaching: Practice and Theory* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Williams, D. 1983. Developing criteria for textbook evaluation [J]. *ELT Journal* 37 (3): 251-255.

Zhang, L. J. 2010. A dynamic metacognitive systems account of Chinese university students' knowledge about EFL reading [J]. *TESOL Quarterly* 44 (2): 320-353.

蔡基刚，1997，浅谈21世纪大学英语教材编写中有关选材的几个问题[J]，《外语界》（1）：26-29。

戴忠信、刘军，1992，试论大学英语教材的编写理论[J]，《外语界》（4）：26-29。

董亚芬，1997，修订《大学英语》为大学英语教学上新台阶做贡献[J]，《外语界》（2）：19-33。

桂诗春、杨惠中，2003，《中国学习者英语语料库》[M]。上海：上海外语教育出版社。

何安平、郑旺全，2009，《语料库视角下的高中英语教材与教法研究》[M]。北京：人民教育出版社。

胡壮麟，1995，英语专业精读教材评审工作的回顾[J]，《北京大学学报（英语语言文学专刊）》：115-121。

胡壮麟，2005，新世纪的大学英语教材[J]，《外语与外语教学》（11）：24-27。

黄建滨，1999，关于《大学英语教学大纲（修订本）》词汇表说明[J]，《外语界》（4）：26-30。

黄建滨、于书林，2009，20世纪90年代以来我国大学英语教材研究：回顾与思考[J]，《外语界》（6）：77-83。

教育部高等教育司（编），2007，《大学英语课程教学要求》[M]。北京：高等教育出版社。

濮建忠，2003，英语词汇教学中的类连接、搭配及词块[J]，《外语教学与研究》（6）：438-445。

濮建忠，2005，语块与英语学习[A]。载杨惠忠等（编），《基于CLEC语料库的中国学习者英语分析》[C]。上海：上海外语教育出版社。193-211。

钱瑗，1995，介绍一份教材评估一览表[J]，《外语界》（1）：17-19。

束定芳、庄智象，1996，《现代外语教学——理论、实践与方法》[M]。上海：上海外语教育出版社。

王立非、文秋芳，2007，"中国学生英语口笔语语料库"的建设与研究评述[J]，《外语界》（1）：22-28。

王胜利、赵勇，2006，目前中国大学英语教材评估的困境和出路——兼评坎宁斯沃思的教材评估标准[J]，《中国大学教学》（5）：57-60。

文秋芳、王立非、梁茂成，2005，中国学生英语口笔语语料库（1.0版）[M]，北京：外语教学与研究出版社。

文秋芳、王立非、梁茂成，2009，《中国学生英语口笔语语料库》（2.0版）[M]。北京：外语教学与研究出版社。

许朝阳、王志芳，2007，大学英语教材的评估模式[J]，《河北大学学报》（哲学社会科学版）（3）：140-141。

赵勇、郑树棠，2006，几个国外英语教材评估体系的理论分析——兼谈对中国大学英语教材评估的启示[J]，《外语教学》（3）：39-45。

庄智象，2006，构建具有中国特色的外语教材编写和评价体系[J]，《外语界》（6）：49-56。

作者简介

刘艳红（1981—），奥克兰大学访问学者，燕山大学里仁学院副教授。主要研究领域：外语教学研究和典籍英译研究。电子邮箱：yanhong.liu@auckland.ac.nz

张军（Lawrence Jun Zhang）（通讯作者）（1962—），奥克兰大学教育学院教授。主要研究领域：应用语言学和教师教育。电子邮箱：lj.zhang@auckland.ac.nz

a one-semester action research was done to scaffold students' theme-related group oral presentation by applying the Project-Based Learning Approach. The cooperative learning effect was optimized and students' language development and their academic awareness were apparently progressive in the project of group presentation on current law issues with the efforts of the researcher in designing the tasks, the peers' exemplary demonstration, the afterward questioning and oral defense and teacher and peer evaluation with operative criteria. A particularly valuable finding of this study is that theme-related group presentation is a good way to implement the theory of Content-Based Instruction and Project-Based Learning is an ideal approach in academic English course.

Localization of English Public Speaking (EPS) at universities in China revisited: Discovering the pathway to clear thinking and effective communication

TIAN Zhaoxia & YANG Ling.....33

The localization of English Public Speaking (EPS) at universities in China must address the core issue of students' problems so as to seek workable solutions accordingly. Based on case studies, the present paper details an anatomy of five types of symptoms observed in college students' speeches, in order to make diagnosis and prescribe a remedy. All the symptoms point to the same diagnosis—unclear purpose of communication, poor reasoning and lack of independent thinking. The analysis arrives at a solution—a "Three-step Extension-based Writing Method". It "forces" students to learn logical reasoning by formulating the central idea, main points and supporting details as an extension out of a unity of purpose in their speech writing; meanwhile, the learning of the English thought patterns is effectively incorporated. The paper also discusses the crucial role this writing method plays in the "Output-driven Integrated Teaching Approach" as initiated in the previous study, which aims to integrate language enhancement, knowledge accumulation, and the development of thinking skills and communicative competence into entertaining the unity and coherence of speech writing.

A corpus-based study of lexical coverage and density in college English textbooks

LIU Yanhong & Lawrence Jun ZHANG 42

Based on a critical review of research on textbook evaluation in international contexts and the dilemma facing college English textbook evaluation in China, we have adopted a mixed-methods approach incorporating both qualitative and quantitative methods for comparing lexical coverage and frequency of re-occurrence in four sets of widely adopted college English textbooks in accordance with the *College English Curriculum Requirements* (CECR). Our preliminary findings suggest that each textbook has its own unique strength, but all of them suffer shortcomings of not including sufficient lexical items stipulated in the CECR as well as relatively low frequency of lexical re-occurrence. It is recommended that different institutions using these textbooks make choices in deciding which texts to use and, when necessary, provide supplementary materials to compensate for these shortcomings.